

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1962-1963.

 2 APRIL 1963.

- 1° **Ontwerp van wet betreffende de uitwissing van veroordelingen en het eerherstel in strafzaken.**
- 2° **Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 25 april 1896 op het eerherstel van de veroordeelden.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VANDEKERCKHOVE.**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie is van oordeel dat de ingevoerde uitbreiding en vereenvoudiging van het eerherstel beantwoordt aan de tijdsgeest.

De strafbepalingen, vooral wegens economische, sociale en verkeersregelingen, komen zeer veelvuldig voor.

Meestal ontbreekt er opzet, of dit is er slechts formeel aanwezig (vb. verval van termijn). Het oneerbare en langsepende karakter van deze straffen kan niet behouden blijven.

Anderzijds zijn de Hoven van Beroep overbelast. De procedures voor eerherstel nemen in aantal toe. Een zeker automatisme voor lichte straffen is wenselijk. Voor de overblijvende gevallen wordt de rechtspleging aanmerkelijk vereenvoudigd.

Het strafregister zal door deze maatregel zelf in omvang verminderen. Het afleveren van getuigschriften van goed gedrag en zeden zal minder moeilijke-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Camby, Carpels, Chot, De Baeck, Dua, Dulac, Hambye, Housiaux, Lagae, Lilar, Moureaux, Nihoul, Oblin, Orban, Renquin, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Mevr. Vandervelde, de heren Van Hoeylandt, Van Laeys en Vandekerckhove, verslaggever.

1° R. A. 6402.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
38 (Zitting 1962-1963) : Ontwerp van wet.

2° R. A. 6173.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
163 (Buitengewone Zitting 1961) : Voorstel van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1962-1963.

 2 AVRIL 1963.

- 1° **Projet de loi relatif à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale.**
- 2° **Proposition de loi modifiant la loi du 25 avril 1896 sur la réhabilitation des condamnés.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. **VANDEKERCKHOVE.**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission estime que l'extension et la simplification de la réhabilitation, telles qu'elles sont prévues par le projet, répondent à l'esprit de notre temps.

Notre législation contient un nombre extrêmement élevé de dispositions pénales, surtout en matière économique et sociale ou en ce qui concerne la circulation.

Dans la plupart de ces infractions, l'élément intentionnel est inexistant ou bien purement formel (par exemple, l'expiration d'un délai). On ne saurait maintenir le caractère déshonorant et durable de ces pénalités.

D'autre part, les Cours d'Appel sont surchargées. Les procédures en réhabilitation se font de plus en plus nombreuses. Il apparaît souhaitable d'instaurer un certain automatisme pour les peines légères. Pour les autres cas, la procédure sera sensiblement simplifiée.

Ces mesures permettront de réduire considérablement le volume du casier judiciaire. La délivrance des certificats de bonne vie et mœurs ne causera plus

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Camby, Carpels, Chot, De Baeck, Dua, Dulac, Hambye, Housiaux, Lagae, Lilar, Moureaux, Nihoul, Oblin, Orban, Renquin, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Mme Vandervelde, MM. Van Hoeylandt, Van Laeys et Vandekerckhove, rapporteur.

1° R. A. 6402.

Voir :

Document du Sénat :
38 (Session de 1962-1963) : Projet de loi.

2° R. A. 6173.

Voir :

Document du Sénat :
163 (Session extraordinaire de 1961) : Proposition de loi.

den teweegbrengen. De nieuwe wetgeving komt aan het verlangen van vergeving voor de veroordeelde tegemoet. Dit is trouwens in het belang van de maatschappelijke rust.

EERSTE DEEL.

De uitwissing.

Nederland en Frankrijk zijn ons hierin vooruitgegaan. Alhier waagt men nu een voorzichtige poging.

A. Betekenis.

De uitwissing is een vorm van eerherstel die door het eenvoudige verloop van een termijn tot stand komt. (Artikel 3 — nieuw artikel 620).

B. Toepassingsgebied (artikel 2 — nieuw artikel 619).

1. De uitwissing komt van toepassing op alle veroordelingen tot politiestraffen. Dit betreft niet alleen de veroordeling uitgesproken door de politierechtbanken maar eveneens de veroordelingen tot politiestraffen vervat in arresten of vonnissen van de correctionele rechtbank, die wegens verzachtende omstandigheden werden herleid.

2. Er zijn belangrijke uitzonderingen. De veroordelingen tot politiestraffen die vervallenverklaringen of ontzettingen met een langere duur dan 5 jaar inhouden worden uit het toepassingsgebied gesloten en kunnen alleen voor het eerherstel in aanmerking komen.

Waarom deze uitsluiting? De uitwissing is uitsluitend bedoeld ten voordele van de delinquent. De beveiligingsmaatregelen en bijkomende straffen, uitgesproken in het voordeel van de maatschappij (met een langere duur dan 5 jaar) blijven buiten het automatisch mechanisme (cf. verbod van houden van dranksluiterij gedurende een langere termijn).

De Raad van State liet opmerken dat de wet van 1 augustus 1899 op het vervoer de politierechter toelaat de voerder tot levenslang verbod om een voertuig te besturen te veroordelen, wanneer de lichamelijke ongeschiktheid werd vastgesteld. Aldus zou deze politiestraf nooit de uitwissing kunnen verkrijgen. Dit geval wordt nu door het ontwerp uitdrukkelijk van de uitzondering afgezonderd. (Laatste zinsdeel van artikel 2 — nieuw artikel 619). Deze vervallenverklaring wegens fysieke ongeschiktheid is niet als een straf te beschouwen. Ze blijft als dusdanig buiten het bereik van eerherstel en zal zonder wijziging in voege blijven.

C. Termijn (artikel 2 — nieuw artikel 619).

De uitwissing treedt maar in na verloop van vijf jaar.

1. Aanvangspunt.

a) De termijn begint te lopen vanaf de dag der uitspraak van de veroordeling (niet na het einde van de uitvoering) op voorwaarde dat deze laatste kracht van gewijsde heeft verkregen.

autant de difficultés. La nouvelle législation répond au courant actuel en faveur du pardon aux condamnés. Elle sert d'ailleurs l'intérêt de la paix sociale.

PREMIERE PARTIE.

L'effacement des peines.

Les Pays-Bas et la France nous ont précédés dans cette voie. Notre pays va procéder avec précaution à une première expérience.

A. Signification.

L'effacement est une forme de réhabilitation qui intervient par le simple fait qu'un délai est venu à expiration (art. 3 — article 620 nouveau).

B. Champ d'application (art. 2 — article 619 nouveau).

1. L'effacement des peines est rendu applicable à toutes les condamnations à des peines de police. Ceci ne concerne pas seulement les condamnations prononcées par les tribunaux de police, mais aussi les condamnations à des peines de police contenues dans des arrêts ou dans des jugements d'un tribunal correctionnel et prononcées en application de circonstances atténuantes.

2. D'importantes exceptions sont prévues. Les condamnations à des peines de police comportant des déchéances ou des interdictions de plus de cinq ans sont exclues du champ d'application et ne peuvent faire l'objet que d'une réhabilitation.

Pourquoi cette exclusion? L'effacement des peines vise uniquement les délinquants. Les mesures de sûreté et les peines accessoires prononcées pour la sauvegarde de la société (et d'une durée de plus de cinq ans) échappent à l'automatisme de la loi (par exemple, l'interdiction pour une durée plus longue de tenir un débit de boissons).

Le Conseil d'Etat a fait observer que la loi du 1^{er} août 1899 sur le roulage autorise le juge de police à prononcer à titre définitif la déchéance du droit de conduire un véhicule, lorsque l'incapacité physique de l'auteur de l'infraction a été constatée. Aussi, cette peine de police ne serait jamais susceptible d'effacement. Or, ce cas est expressément dissocié de l'exception prévue par le projet (dernier membre de phrase de l'article 2 — article 619 nouveau). Cette déchéance, prononcée pour cause d'incapacité physique, ne peut être considérée comme une peine. Comme telle, elle ne peut faire l'objet de la réhabilitation et elle continuera de produire pleinement ses effets.

C. Délai (article 2 — article 619 nouveau).

L'effacement n'intervient qu'après un délai de cinq ans.

1. Point de départ.

a) Le délai prend cours à la date de la condamnation (et non pas après la fin de l'exécution de la peine), à condition qu'elle ait acquis force de chose jugée.

b) Wanneer verkrijgt een veroordeling kracht van gewijsde ?

Een rechterlijke beslissing is in kracht van gewijsde gegaan wanneer zij niet meer vatbaar is voor verzet, beroep of cassatie of wanneer die verhaalmiddelen tevergeefs aangewend werden.

c) Nut van een vast criterium.

Er wordt een *automatische* regel ingevoerd. Dit veronderstelt een onveranderlijk en algemeen vertrekpunt. Anders is een nauwkeurig toezicht niet mogelijk.

2. Waarom 5 jaar ?

Deze termijn was reeds voorzien in de wet van 25 april 1896 op het eerherstel (voor politiestrafpen). Er is geen voorname reden om deze te wijzigen.

3. Geen onderbreking.

Voor het gewone eerherstel mag geen nieuwe veroordeling de proeftermijn onderbreken. Voor de uitwissing integendeel zal de politiestraf vervallen door het eenvoudige verloop van de termijn van vijf jaar.

Indien intussen een nieuwe veroordeling van welke aard ook tussenkost, blijft deze zonder invloed op de uitwissing.

D. *Automatisme.*

De uitwissing behelst aldus geen « proeftermijn » en is geen gunstmaatregel wegens goed gedrag.

Het heeft hierbij geen belang of de straf al of niet werd uitgevoerd (bijv. bij gedeeltelijke betaling) of niet is verjaard.

Het is een automatische en blinde maatregel. Om deze reden kon het begrip eerherstel niet aangewend worden, en werd de nieuwe benaming, het nieuwe instituut der « uitwissing » gekozen.

TWEEDE DEEL.

Aanpassingen aan het eerherstel.

Geen grondige wijzigingen worden voorzien.

— De beslissing blijft behoren aan de rechterlijke overheid.

— Er is een proeftermijn door de veroordeelde te doorstaan (zonder nieuwe veroordelingen).

— In beginsel moet de verzoeker aan zijn burgerrechtelijke verplichtingen voldaan hebben.

A. *Inkrimping van het toepassingsgebied (artikel 4 nieuw — artikel 621).*

Uit dit toepassingsgebied worden de politiestrafpen gesloten, die voor uitwissing vatbaar zijn. Alleen de politiestrafpen met vervallenverklaringen of ontzettingen voorzien met een langere termijn dan vijf jaar worden behouden.

Het eerherstel blijft in hoofdzaak 5 jaar bestaan voor correctionele en criminele straffen.

b) A quel moment une condamnation acquiert-elle force de chose jugée ?

Une décision judiciaire est passée en force de chose jugée lorsqu'elle n'est plus susceptible d'opposition, d'appel, de cassation ou lorsque ces voies de recours ont été utilisées en vain.

c) Utilité d'un critère fixe.

Le projet instaure une règle *automatique*. Cela suppose un point de départ invariable et général. Sinon, une surveillance sérieuse ne serait pas possible.

2. Pourquoi cinq ans ?

Ce délai était déjà prévu dans la loi du 25 avril 1896 sur la réhabilitation (en matière de police). Il n'y a aucune raison majeure de le modifier.

3. Sans interruption.

Pour la réhabilitation ordinaire, aucune condamnation nouvelle ne peut interrompre le temps d'épreuve. Pour l'effacement des peines, au contraire, la peine de police disparaîtra par le simple écoulement du délai de cinq ans.

Toute nouvelle condamnation qui serait prononcée au cours de ce délai, restera sans effet sur l'effacement des peines.

D. *Automatisme.*

L'effacement des peines ne comporte donc aucun « délai d'épreuve » et il ne constitue pas une faveur pour récompenser la bonne conduite du condamné.

A cet égard, peu importe que la peine ait été exécutée ou non (par exemple, en cas de paiement partiel) ou qu'elle ne soit pas prescrite.

Il s'agit d'une mesure automatique et aveugle. C'est la raison pour laquelle il n'était pas possible de parler de « réhabilitation » et l'on a choisi, pour désigner la nouvelle mesure, le terme « effacement des peines ».

DEUXIEME PARTIE.

Adaptations de la réhabilitation.

Aucune modification profonde n'a été prévue.

— La décision continue à appartenir à l'autorité judiciaire;

— Le condamné doit accomplir un temps d'épreuve (sans nouvelle condamnation);

— En principe, le requérant doit avoir satisfait à ses obligations de caractère civil.

A. *Réduction du champ d'application (art. 4 — article 621 nouveau).*

Sont exclues du champ d'application de la loi, les peines de police susceptibles d'être effacées. Seules sont retenues, les peines de police comportant des déchéances ou interdictions d'une durée de plus de cinq ans.

La réhabilitation subsiste principalement pour les peines correctionnelles et criminelles.

Een amendement werd ingediend om de vervallen-verklaringen en ontzettingen desgevallend te laten bestaan en alleen het eerherstel te voorzien voor de hoofdstraf. Dit zou door het Hof kunnen geapprecieerd worden. Het amendement werd voornamelijk geïnspireerd in verband met het verbod (tijdelijk of levenslang) om een voertuig te besturen. Er kan belang bestaan in hoofde van de verzoeker om eerherstel van de hoofdstraf te verkrijgen, waar de maatschappij er alle belang bij heeft om het rijverbod te laten voortbestaan. Het eerherstel vernietigt nu alle straffen, zowel hoofdstraffen als bijkomende, ook dit rijverbod. Het Hof zal aldus geneigd zijn het eerherstel af te wijzen.

Er wordt opgemerkt dat het doel van het eerherstel niet bereikt wordt, indien nog sporen, zij het vanwege bijkomende straffen, overblijven.

Ten slotte wordt aangenomen dat het rijverbod voor langere tijd opgelegd eerder verband houdt met onbekwaamheid tot het besturen van een autovoertuig dan wel met een strafbepaling. De rechtbanken oordelen steeds meer in de lijn van deze opvatting.

Dit bracht de Commissie tot de bevinding, dat artikel 8, 4° (nieuw artikel 625) diende aangevuld, erop wijzende dat er alleen sprake is over vrijheidsstraffen, zoals in artikel 5 (nieuw artikel 622). Artikel 8-4° werd dan geamendeerd als volgt :

« 4° in de overige gevallen bedoeld bij artikel 622, van de dag van het verval van de straffen of van de dag waarop zij verjaren, voor zover de niet-tenuitvoering ervan niet te wijten is aan de verzoeker.

B. *Versoepeling der gestelde voorwaarden.*

1. *Eerste voorwaarde* : De straf moet uitgevoerd zijn. (Artikel 5 — nieuw artikel 622).

a) In de huidige wet worden als uitgevoerd aangezien, de vrijheidsstraffen die werden uitgeboet, en de geldstraffen die gekweten werden.

De kwijtschelding bij genademaatregel of het verstrijken van het voorwaardelijke uitstel worden hiermede gelijkgesteld.

b) *Uitbreiding.*

1° De gevallen van veroordelingen die bij genademaatregel *voorwaardelijk geworden* zijn, zijn niet voorzien in de huidige wet.

Het voorliggend ontwerp voorziet in deze leemte, en stelt deze gevallen gelijk met de *voorwaardelijk uitgesproken* veroordelingen.

2° Zijn evenmin in de bestaande wet voorzien, de veroordelingen waarvan de strafuitvoering verjaard is door het eenvoudige verloop van de verjaringstermijn, zonder dat de veroordeelde zich hieraan heeft onttrokken, doch slechts een afwachtende houding had aangenomen.

De rechtspraak had reeds de toepasselijkheid aangevaard. Het ontwerp voorziet op een uitdrukkelijke wijze in deze leemte van de tekst.

Un commissaire a déposé un amendement tendant à maintenir éventuellement les déchéances et interdictions et à ne prévoir la réhabilitation que pour la peine principale. L'opportunité d'une pareille mesure pourrait être laissée à l'appréciation de la Cour. L'amendement vise principalement la déchéance du droit de conduire un véhicule (à titre temporaire ou définitif). Il peut être utile au requérant d'obtenir la réhabilitation pour la peine principale, tandis que la société a tout intérêt à voir subsister la déchéance du droit de conduire. Or, la réhabilitation efface toutes les peines, tant principales qu'accessoires, et même cette déchéance. La Cour sera donc tentée de rejeter la demande en réhabilitation.

Un membre fait observer que le but de la réhabilitation n'est pas atteint s'il subsiste des séquelles de la condamnation, fût-ce sous forme de peines accessoires.

Votre Commission est finalement d'accord pour dire que, lorsqu'elle est prononcée pour un terme de longue durée, la déchéance du droit de conduire un véhicule ressemble plus à une mesure de sûreté visant l'incapacité de conduire qu'à une sanction pénale. De plus en plus, la jurisprudence est gagnée à ce point de vue.

C'est ce qui amené votre Commission à estimer que l'art. 8, 4° (art. 625 nouveau) devrait être complété, de manière à faire apparaître que cet article ne peut viser que les peines privatives de liberté dont parle l'art. 5 (art. 622 nouveau). En conséquence, l'art. 8, 4°, a été amendé comme suit :

« 4° dans les autres cas visés à l'article 622, du jour de l'extinction des peines ou du jour où leur prescription est acquise, à condition que leur non-exécution ne soit pas imputable au requérant ».

B. *Assouplissement des conditions requises.*

1. *Première condition* : la peine doit avoir été exécutée. (Article 5 — article 622 nouveau).

a) La loi actuelle considère comme exécutées les peines privatives de liberté qui ont été subies et les peines pécuniaires qui ont été acquittées.

Sont également considérées comme telles les peines remises en vertu du droit de grâce et, en cas d'expiration du délai de sursis, les peines prononcées conditionnellement.

b) *Extension.*

1° La loi actuelle ne prévoit pas l'hypothèse des condamnations *rendues conditionnelles* par voie de grâce.

Le présent projet comble cette lacune en assimilant ce cas à celui des condamnations *prononcées conditionnellement*.

2° La loi actuelle ne parle pas davantage des condamnations pour lesquelles la peine est prescrite uniquement par l'écoulement du délai de prescription, sans que le condamné, qui avait adopté une attitude purement expectative, se soit soustrait à l'exécution.

Déjà, la jurisprudence admettait que la loi pouvait être appliquée en l'occurrence. Le projet à l'examen pourvoit expressément à ce silence du texte.

2. *Tweede voorwaarde* : uitvoering van de burgerrechtelijke verplichtingen (artikel 6 — nieuw artikel 623).

a) Het beginsel van de wet van 25 april 1896 (gewijzigd door de wet van 8 april 1954) blijft behouden. De veroordeelde moet de burgerrechtelijke verplichtingen opgelegd in de rechterlijke beslissing, uitgevoerd hebben.

b) *Versoepeling*.

Het Hof van Beroep kan thans reeds van de opgelegde voorwaarden ontslagen, indien daartoe zwaarwichtige redenen voorhanden zijn. Men kan van een veroordeelde, gezien zijn actuele toestand geen onbereikbare eisen blijven vergen. Aan het Hof wordt nu uitdrukkelijk deze appreciatievrijheid verleend.

De nieuwe tekst vertoont een positieve inslag in plaats van een beperkende voorstelling.

De beperking dat nooit hierbij aan de rechten van de schuldeisers mag getornd worden, blijft behouden.

c) *Uitbreiding*.

In feite hielden de Hoven, bij de appreciatie van het verzoek rekening met de herstelling van de schadelijke gevolgen die uit het misdrijf waren voortgevloeid, al was die verplichting niet in de veroordeling uitdrukkelijk opgelegd.

De nieuwe tekst voorziet deze uitbreiding, en werd algemener gesteld.

De tweede alinea van het nieuwe artikel 623 geeft slechts indicatieve voorbeelden aan.

3. *Derde voorwaarde* : Vast verblijf (artikel 7 — nieuw artikel 624).

a) *Versoepeling*. De maatschappelijke toestanden zijn aan vele wijzigingen onderhevig. Dit brengt gemakkelijker woonplaatsverandering mede.

In de bestaande wet was reeds een afwijking mogelijk, ingeval de omstandigheden de veroordeelde tot verandering noopten.

De nieuwe bepaling voorziet een algemene tekst « een bepaalde verblijfplaats. » Waarom was een *vaste* woonplaats vereist in de bestaande tekst? De lokale overheden moesten toezicht op de veroordeelde kunnen uitoefenen, om met kennis van zaken een advies te geven. Dit toezicht is praktisch onmogelijk ingeval de veroordeelde geen vaste verblijfplaats heeft.

Iedereen weet echter dat de gemeentelijke overheden meestal zeer onvolledige inlichtingen over het gedrag van de veroordeelde verschaffen, zij het uit administratieve onverschilligheid of uit vrees voor verantwoordelijkheid. Het gebeurt zelfs dat de inlichtingen onjuist worden weergegeven uit politieke beweegredenen.

2. *Deuxième condition* : le condamné doit avoir exécuté les obligations de caractère civil auxquelles il est astreint (article 6 — nouvel article 623).

a) Le principe de la loi du 25 avril 1896 (modifiée par la loi du 8 avril 1954) est maintenu. Le condamné doit s'être libéré des obligations civiles qui lui avaient été imposées par la décision judiciaire.

b) *Assouplissement*.

Dès à présent, la Cour d'Appel peut, pour des motifs graves, affranchir le condamné des conditions imposées. On ne peut continuer à exiger que le condamné remplisse des conditions que sa situation actuelle rend irréalisables. Le présent projet accorde expressément à la Cour le pouvoir d'appréciation en la matière, mais le nouveau texte est formulé d'une manière positive et non plus simplement limitative.

Comme par le passé, la Cour, en usant de son pouvoir, ne pourra jamais porter atteinte aux droits des créanciers.

c) *Extension*.

En fait, les Cours d'appel, appelées à connaître de la requête, tenaient compte de la réparation faite par le condamné des conséquences dommageables de l'infraction, encore que cette obligation ne lui ait pas été imposée expressément par le jugement.

Le nouveau texte, rédigé en termes plus généraux, a été étendu en ce sens.

Le deuxième alinéa du nouvel article 623 ne contient qu'une énumération exemptive.

3. *Troisième condition* : la résidence certaine (article 7 — article 624 nouveau).

a) *Assouplissement*. Les contingences sociales évoluent constamment. Elles entraînent plus souvent que jadis des changements de résidence.

La loi actuelle prévoit déjà une dérogation à cette condition, lorsque le condamné a été contraint de changer de résidence à raison des circonstances.

La nouvelle disposition est rédigée en termes plus généraux : « une résidence certaine ». Pourquoi le texte actuellement en vigueur imposait-il une résidence *fixe*? Parce que cela permettait aux autorités locales d'exercer une surveillance sur le condamné et de donner ainsi leur avis en connaissance de cause. Cette surveillance serait rendue pratiquement impossible si le condamné n'avait pas de résidence certaine.

Chacun sait toutefois que les autorités communales ne fournissent, le plus souvent, que des renseignements fort incomplets sur la conduite d'un condamné, soit par indifférence administrative, soit par crainte des responsabilités. Il leur arrive même de fournir des renseignements inexacts, pour des motifs politiques.

Het Hof zal zich best verlaten op de inlichtingen die door het Parket worden verzameld.

De nieuwe tekst (artikel 12 - 4°) geeft hiervan blijk.

b) Afschaffing van de termijn van twee jaar.

Uit bovenstaande volgt dat de vaste termijn van twee jaar moest vervallen.

4. *Vierde voorwaarde* : De Proeftijd.

In tegenstelling met de uitwissing blijft voor het eerherstel de proeftijd vereist, tijdens dewelke de veroordeelde van verbetering en van goed gedrag moet blijk geven, zonder nieuwe veroordelingen op te lopen.

a) Verbetering en goed gedrag (artikel 7 — nieuw artikel 624).

Het Hof heeft hierbij volledige appreciatievrijheid en laat hiertoe een verantwoord dossier samenstellen.

b) Zonder nieuwe veroordelingen (artikel 10 — nieuw artikel 627).

Reeds in de bestaande wet worden uitzonderingen voorzien : (artikel 1 - 4°, 2° alinea).

1° Lichte straffen komen niet in aanmerking. De uitwissing zelf, zoals ze hierboven is beschreven, brengt dit mede, vermits de politiestrafen nu automatisch worden geschrapt.

2° Doch ook lichtere correctionele straffen en de politiestrafen met duurzame bijkomende maatregelen komen eveneens als uitzondering in aanmerking. De wanbedrijven die veroordelingen medebrachten van hoofdgevangenisstraffen niet langer dan één maand worden uitdrukkelijk aangewezen met verwijzing naar de artikels van het Strafwetboek (de opsomming is dezelfde als in de bestaande wet, maar wordt duidelijker voorgesteld).

c) Belangrijke innovatie (artikel 10 *in fine* — nieuw artikel 627).

Niettegenstaande het eerherstel blijft, volgens het huidige stelsel, op de justiciële documentatie de vermelding van de kleinere veroordelingen (vermeld onder bovenstaande b, 2) behouden. Wanneer het Hof nu het eerherstel (voor de gevraagde veroordeling) toestaat, zullen meteen deze andere kleinere veroordelingen worden geschrapt, indien gedurende de 5 jaar, volgende op het arrest van eerherstel, de gerehabiliteerde geen nieuwe veroordeling tot criminele of correctionele straffen oploopt.

Voor het Hof moet echter deze automatische schraping als een appreciatie-element weerhouden worden. Dit betekent dat het eerherstel niet alleen dragen zal over de veroordeling die uitdrukkelijk in de vraag wordt vermeld, doch ook over de andere lichte veroordelingen die nadien (na de kwestieuze) veroordeling werden uitgesproken. Het eerherstel heeft hier

La Cour fera bien de s'en remettre aux renseignements recueillis par le Parquet.

La nouvelle rédaction (article 12-4°) tient compte de ces observations.

b) Suppression du délai de deux ans.

Il résulte de ce qui précède que le délai fixe de deux ans devait être supprimé.

4. *Quatrième condition* : Le temps d'épreuve.

Contrairement à ce qui se passe pour l'effacement, le projet subordonne la réhabilitation à l'accomplissement d'un temps d'épreuve pendant lequel le condamné doit avoir prouvé son amendement et sa bonne conduite et ne peut pas avoir encouru de nouvelles condamnations.

a) Amendement et bonne conduite (article 7 — article 624 nouveau).

La Cour d'appel apprécie souverainement si cette condition est remplie; un dossier justificatif lui est soumis à cet effet.

b) Absence de nouvelles condamnations (article 10 — article 627 nouveau).

La loi actuelle prévoit déjà des exceptions (article 1^{er} — 4°, alinéa 2).

1° Les peines légères ne sont pas prises en considération. C'est ce qui résulte de l'effacement lui-même, tel qu'il est décrit plus haut, puisque dorénavant, les peines de police sont biffées automatiquement.

2° Font également exception les peines correctionnelles légères et les peines de police assorties de mesures accessoires de longue durée. Les objets dont il s'agit sont ceux qui ont entraîné une condamnation à une peine d'emprisonnement correctionnel principal ne dépassant pas un mois; ils sont indiqués expressément par un renvoi aux articles du code pénal (l'énumération de la loi actuelle est maintenue, mais la rédaction a été rendue plus claire).

c) Innovation importante (article 10 *in fine* — article 627 nouveau).

Dans le régime actuel, les documents d'information judiciaire continuent à mentionner les condamnations mineures (visées ci-dessus, b, 2) et ce malgré la réhabilitation. Si la Cour accorde la réhabilitation pour la condamnation visée par la demande, ces condamnations légères seront effacées simultanément lorsque, à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date de l'arrêt de réhabilitation, le réhabilité n'aura pas été condamné à une nouvelle peine criminelle ou correctionnelle.

Cependant, la Cour devra retenir cet effacement automatique comme un élément d'appréciation. Ce qui veut dire que la réhabilitation ne portera pas seulement sur la condamnation visée expressément par la demande, mais aussi sur les autres condamnations légères prononcées après la première. Il s'ensuit que la réhabilitation aura désormais une por-

door veel bredere gevolgen dan in het bestaande stelsel. Gezien het automatische karakter van dit bijkomende gevolg zal het Hof met deze belangrijke innovatie terdege rekening moeten houden. Dit brengt ook mede dat de justiciële documentatiedienst een grote verantwoordelijkheid op zich neemt, en diensvolgens aanmerkelijke administratieve aanpassingen moet ondergaan.

d) Aanvangspunt van de proeftijd (art. 8, nieuw artikel 625).

De oude tekst wordt duidelijker geformuleerd. De aanvangsdatum wordt uitdrukkelijk, naar gelang de gevallen, aangewezen. De uitbreidingsgevallen (verlening van voorwaardelijkheid bij genademaatregel en de verjaring van strafuitvoering (voorzien in artikel 5, nieuw artikel 622) worden mede opgesomd;

e) Duur van de proeftijd (art. 9, nieuw artikel 629).

1. Gewone termijn.

Deze blijft bepaald op vijf jaar.

Het is een minimale termijn. Indien de termijn in feite langer is, dan wordt wat de periode na de vijf jaar betreft natuurlijk geïnformeerd.

2. Verlengde termijn.

Voor de recidivisten en de gewoontemisdadigers wordt de termijn verdubbeld en op tien jaar gebracht.

5. *Vijfde voorwaarde.* Vroeger geen eerherstel hebben genoten.

De bestaande wetgeving wordt terzake niet gewijzigd (art. 1, 5^o van de wet van 25 april 1896).

Op te merken valt niettemin het automatische bijkomende gevolg voorzien in het laatste lid van artikel 10, (nieuw artikel 627).

C. Vereenvoudiging van de rechtspleging.

1. Hoe moet de aanvraag ingeleid worden? (artikel 11, nieuw artikel 628).

De taak van de verzoeker wordt vergemakkelijkt. Het viel hem meestal moeilijk de bescheiden en vooral de preciese data van de veroordeling op te zoeken. Nu zal het parket van de Procureur des Konings zelf de navraag doen.

De Raad van State liet opmerken dat, in tegenstelling met de gevestigde rechtspraak die steeds had geëist dat de aanvraag tot eerherstel moest slaan op *alle* door de verzoeker opgelopen veroordelingen, de vrager naar zijn verzoek tot eerherstel tot een bepaalde veroordeling kan beperken. Artikel 10, in fine, zal echter toch *bredere* gevolgen voor het eerherstel medebrengen, zoals hoger werd uiteengezet (zie B. 4, c).

2. Samenstelling van het dossier (artikel 12, nieuw artikel 629).

tée bien plus large que dans le régime en vigueur. Vu le caractère automatique de ces effets accessoires, la Cour ne pourra en aucun cas perdre de vue cette innovation importante. Une autre conséquence en est que le service des documents d'information judiciaire aura une grande responsabilité lorsque les renseignements fournis seront incomplets et qu'il y a donc lieu de lui faire subir d'importantes adaptations administratives.

d) Point de départ du délai d'épreuve (article 8 — article 625 nouveau).

Le texte ancien est précisé par le projet. Le premier jour du délai est fixé expressément d'après les cas. Les extensions visées à l'article 5 — article 622 nouveau (arrêté royal de grâce rendant la peine conditionnelle et prescription de la peine) sont également énumérées.

e) Durée du temps d'épreuve (article 9 — article 629 nouveau).

1. Délai ordinaire.

Sa durée reste fixée à cinq ans.

Il s'agit d'un délai minimum. S'il a, en fait, une durée plus longue, l'information des condamnations encourues couvrira naturellement aussi la période s'écoulant après les cinq ans.

2. Délai prorogé.

Pour les récidivistes et les délinquants d'habitude, le délai est doublé et porté à dix ans.

5. *Cinquième condition.* Ne pas avoir déjà bénéficié de la réhabilitation.

Le régime actuel n'est pas modifié (article 1^{er} — 5^o de la loi du 25 avril 1896).

Toutefois, il y a lieu d'être attentif à l'effet automatique accessoire visé au dernier alinéa de l'article 10 (article 627 nouveau).

C. Simplification de la procédure.

1. Comment introduire la demande (article 11 — article 628 nouveau)?

La tâche du requérant est facilitée. Il lui était souvent difficile de se procurer les documents nécessaires, et surtout de retrouver les dates précises des condamnations. A l'avenir, le Parquet du Procureur du Roi instruira lui-même le dossier.

Le Conseil d'Etat a fait remarquer que, contrairement à la jurisprudence établie, qui avait toujours exigé que la demande de réhabilitation porte sur *toutes* les condamnations subies par le requérant, la demande de réhabilitation pourra dorénavant être limitée à une condamnation déterminée. Cependant, l'article 10, in fine, étend les effets de la réhabilitation, comme il est exposé ci-dessus (voir B. 4. c).

2. Constitution du dossier (article 12, article 629 nouveau).

Het getuigschrift vanwege de plaatselijke vrede-rechter wordt weggelaten. Zo men de verblijfswisseling toelaat wordt dit getuigschrift onnuttig en vooral tijdrovend.

Vermits de procureur zelf, langs ambtelijke weg de documentatie opvoert, wordt de vermelding van de bestemming zonder belang.

3. Behandeling in de Kamer van inbeschuldigingstelling (art. 13, nieuw artikel 630).

a) Schriftelijke behandeling. Persoonlijke verschijning wordt facultatief :

— Indien de Procureur-Generaal oordeelt dat gunstig gevolg mag verwacht worden, kan de procedure louter *schriftelijk* afgewerkt worden, zonder dat de verschijner dient opgeroepen;

— Voor nauwkeuriger inzicht, kan het nuttig voorkomen, de verzoeker toch te doen verschijnen. Dan zal de Procureur-Generaal deze gelasten;

— Is de Procureur-Generaal van mening dat het eerherstel niet « de plano » kan toegestaan worden, of indien hij twijfel heeft of een negatief advies verstrekt, *moet* de persoonlijke verschijning gevorderd worden (met de gewone verdedigingsmiddelen).

b) Uitsstel (artikel 14, nieuw artikel 631). Wordt de vraag verworpen, dan kan, naar het huidige stelsel, geen nieuw verzoek tot eerherstel ingediend worden, vóór twee volle jaren verlopen zijn.

Een kortere termijn kan in sommige gevallen gelegen komen, indien er andere redenen voor de afwijzing dan het gebrek aan verbetering of gemis aan goed gedrag werden ingeroepen (bijv. burgerrechtelijke verplichtingen niet voldaan zijnde).

4. Uitvoering van het arrest (artikel 15, nieuw artikel 632). Een kantmelding van het arrest lijkt voldoende, liever dan de overschrijving van een uittreksel hiervan. Het materiële werk van de griffie wordt hierdoor verlicht.

5. Gerechtskosten.

Vermits het eerherstel een maatregel is in voordeel van het algemeen belang, mogen de kosten niet ten laste van de verzoeker gelegd worden.

De Staat zal de kosten op zich nemen.

D. *Gevolgen van het eerherstel* (artikel 17, nieuw artikel 634).

Alleen een terminologische verbetering wordt aan de bestaande tekst aangebracht. (Artikel 7 van de wet van 25 april 1896).

Op te merken valt weeral dat het eerherstel voor de door de verzoeker aangewezen veroordeling, ook automatische uitwerking zal hebben voor de nagekomen lichtere straffen (artikel 10 in fine van het ontwerp).

Le projet supprime l'attestation du juge de paix du lieu. Puisqu'il autorise le changement de résidence, cette attestation, qui cause des pertes de temps, devient inutile.

Puisque, désormais, le Procureur se fera délivrer lui-même les documents par la voie administrative, la mention de l'usage auquel ces attestations sont destinées devient sans objet.

3. Examen de la demande par la Chambre des mises en accusation (art. 13, article 630 nouveau).

a) Procédure écrite — La Comparution en personne devient facultative.

— Si le Procureur général estime que la demande aura une suite favorable, la procédure peut simplement se poursuivre *par écrit* sans que le requérant doive être convoqué, ce qui lui épargnera beaucoup de frais.

— Il pourra cependant sembler utile de faire comparaître le requérant pour un examen plus approfondi de sa demande. Dans ce cas, le Procureur général ordonnera cette comparution.

— Lorsque le Procureur général estimera que la réhabilitation ne peut être accordée de plano, qu'il aura des doutes ou qu'il rendra un avis négatif, la comparution personnelle *devra* être requise (le requérant disposant des moyens de défense usuels).

b) Délai pour le renouvellement de la demande (article 14, article 631 nouveau). Si la demande est rejetée, elle ne peut, dans le régime actuel, être renouvelée avant l'expiration de deux années.

Dans certains cas, il pourra paraître souhaitable d'abrégier ce délai, lorsque la demande a été rejetée pour d'autres motifs que l'absence d'amendement ou la mauvaise conduite du requérant (par exemple, si le requérant ne s'est pas libéré des obligations civiles découlant de l'infraction).

4. Exécution de l'arrêt (article 15 — article 632 nouveau). Une mention de l'arrêt de réhabilitation en marge des décisions judiciaires pour lesquelles elle a été accordée, semble préférable à la transcription d'un extrait de l'arrêt. Le travail matériel du greffier s'en trouvera allégé.

5. Frais de procédure .

Puisque la réhabilitation est une mesure prise dans l'intérêt général, les frais qui en découlent ne peuvent être mis à charge du requérant.

C'est donc l'Etat qui continuera à les supporter.

D. *Effets de la réhabilitation* (article 17 — article 634 nouveau).

Le projet ne fait qu'améliorer la terminologie du texte actuel (article 7 de la loi du 25 avril 1896).

Il y a lieu de remarquer, une fois de plus, que la réhabilitation pour la condamnation que le requérant avait en vue, aura aussi pour effet d'effacer automatiquement les peines légères subséquentes (article 10 in fine du projet).

E. *Speciale bepalingen voor het eerherstel van militairen en zeelieden* (artikelen 18 en 19).

De wet van 22 april 1918 op het militaire eerherstel, en de wet van 9 december 1943 op het eerherstel van zeelieden worden aangepast aan het ontwerp. Beide wetten verwezen immers naar de basiswet van 25 april 1896.

F. *Overgangsmaatregel* (artikel 21).

Indien het Hof van Beroep het eerherstel had toegeestaan, had dit arrest alleen gevolg voor de geschrapte veroordeling, doch niet voor de navolgende lichtere veroordelingen, die het Hof niet als beletsel had aanvaard. Nu kent het ontwerp een *breder* gevolg aan het eerherstel toe (artikel 10 in fine). Alle navolgende lichte veroordelingen worden eveneens automatisch geschrapt (zie B — 4 — c van dit Verslag).

Het komt billijk voor dat de rehabilitaties, die aan deze wet voorafgingen, ook van dit bredere gevolg zouden genieten, althans zo ook aan de voorwaarde van de proeftijd wordt voldaan.

De justiciële documentatie zal hiertoe de nodige maatregelen zonder tussenkomst van de verzoeker en ambtshalve moeten treffen.

Ten slotte besliste de Commissie het wetsvoorstel van Senatoren Orban en c.s. (Gedr. St. Senaat n° 163, Buitengewone zitting 1961) samen te voegen met het regeringsontwerp.

Dit voorstel streeft twee doeleinden na. Vooreerst wil het de kosten van het eerherstel lastens de Staat leggen. Het regeringsontwerp voorziet reeds deze gelukkige wijziging (zie artikel 16 — nieuw artikel 633). Ten tweede willen de auteurs van het wetsvoorstel een opvolgend eerherstel toelaten, waar artikel 4 van het ontwerp dit huidige beletsel laat bestaan. De auteurs van het wetsvoorstel zijn er zich van bewust, dat opvolgend eerherstel slechts in buitengewone gevallen aanvaardbaar is. Zij beperkten dan ook de tekst tot de gevallen waar het voorafgaand eerherstel werd verleend voor politiestrafpen.

Voor de toekomst worden, volgens het ontwerp, de politiestrafpen uitgewist. Het gewraakte beletsel zal aldus niet meer bestaan.

Alleen de gevallen waar in het verleden eerherstel werd bekomen voor politiestrafpen dienen nog weerhouden. Gezien het ontwerp een veel breder toepassingsveld heeft geschapen, past het dat de vroegere verzoekers de gelegenheid wordt geboden van dit uitgebreid eerherstel te genieten.

Dit wordt best in de overgangsbepaling voorzien (artikel 21). Hiertoe wordt een artikel 22 toegevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 22. — Eerherstel voor een veroordeling tot een politiestraf verkregen vóór de inwerking treding van deze wet, vormt geen beletsel voor een nieuw eerherstel ».

E. *Dispositions spéciales en matière de réhabilitation des militaires et des gens de mer* (article 18 et 19).

L'arrêté-loi du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire et l'arrêté-loi du 9 décembre 1943 sur la réhabilitation des gens de mer sont mis en concordance avec le projet. Ces deux textes, en effet, renvoyaient à la loi de base du 25 avril 1896.

F. *Dispositions transitoires* (article 21).

Actuellement, lorsque la Cour d'Appel a accordé la réhabilitation, son arrêt ne porte que sur la condamnation biffée, et non pas sur les effets des condamnations mineures que la Cour n'avait pas considérées comme mettant obstacle à la réhabilitation.

Le présent projet étend la portée de la réhabilitation (article 10 in fine). Toutes les condamnations légères subséquentes sont, elles aussi, effacées automatiquement (voir litt. B — 4. c) du présent rapport).

Il paraît équitable que les réhabilitations obtenues avant l'entrée en vigueur de la présente loi bénéficient de ces mêmes avantages, du moins lorsque les conditions relatives au temps d'épreuve sont remplies.

Le service des documents d'information judiciaire devra prendre à cet effet, d'office et sans intervention du requérant, les mesures nécessaires.

Finalement, la Commission décide de joindre la proposition de loi du sénateur Orban et c.s. (doc. Sénat n° 163, Session extraordinaire de 1961) au projet de loi du Gouvernement.

Le but de cette proposition est double. Tout d'abord elle tend à mettre à charge de l'Etat les frais de la réhabilitation. Le projet gouvernemental prévoit déjà cette modification heureuse (article 16 — article 633 nouveau). Ensuite, les auteurs de la proposition visent à rendre possible une nouvelle réhabilitation, alors que l'article 4 du projet maintient l'obstacle actuel. Ils sont conscients du fait qu'une nouvelle réhabilitation ne pourra être admise qu'exceptionnellement. Le texte qu'ils propose se limite donc au cas où la première réhabilitation n'a été accordée que pour des peines de police.

Le projet prévoit que les peines de police seront effacées pour l'avenir. L'obstacle incriminé est donc supprimé.

Seule doit encore être retenue l'hypothèse où la réhabilitation a été obtenue, dans le passé, pour des peines de police. Puisque le champ d'application du projet est plus large, il est bon que les anciens requérants puissent bénéficier de cette extension.

Cette question peut être réglée dans la disposition transitoire (article 21). A cet effet, il est ajouté un article 22, rédigé comme suit :

« Article 22. — La réhabilitation, obtenue pour une condamnation à une peine de police avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ne constitue pas un obstacle à une nouvelle réhabilitation ».

Gezien op deze wijze de doelstellingen, door de auteurs van het wetsvoorstel in het vooruitzicht gesteld, bereikt werden, wordt het wetsvoorstel zonder voorwerp.

**

Het geamendeerd ontwerp (Gedr. St. Senaat 38, zitting 1962-63) is met algemene stemmen eenparig aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. VANDEKERCKHOVE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

**

AMENDEMENTEN
VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

ART. 8.

Artikel 8 zal luiden als volgt :

« *Artikel 8.* — Artikel 625 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst :

« *Artikel 625.* — De proeftijd, die voortduurt tot de dag waarop de aanvraag tot eerherstel wordt ingediend, loopt :

» 1° van de dag van de voorwaardelijke veroordeling;

» 2° van de dagtekening van het koninklijk genadebesluit waarbij de straf voorwaardelijk wordt gemaakt;

» 3° van de dag van de voorwaardelijke invrijheidstelling, mits de definitieve invrijheidstelling ten tijde van het indienen van de aanvraag is verkregen;

» 4° in de overige gevallen bedoeld bij artikel 622, van de dag van het verval van de straffen of van de dag waarop zij verjaren, voor zover de niet-tenuitvoerlegging ervan niet te wijten is aan de verzoeker ».

ART. 9.

Artikel 9 zal luiden als volgt :

« *Artikel 9.* — Artikel 626 van hetzelfde wetboek wordt opnieuw ingevoerd met de volgende tekst :

« *Artikel 626.* — De minimum-duur van de proeftijd is bepaald op vijf jaar. Die termijn wordt echter op ten minste tien jaar gebracht wanneer de verzoeker in staat van wettelijke herhaling veroordeeld is overeenkomstig de artikelen 54 en 57 van het Strafwetboek of ter beschikking van de Regering is gesteld met toepassing van artikel 25, tweede lid, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers. »

Puisqu'on atteint ainsi les objectifs poursuivis par les auteurs de la proposition de loi, cette dernière devient sans objet.

**

Le projet (Doc. Senat n° 38, session de 1962-1963) ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. VANDEKERCKHOVE.

Le Président,
H. ROLIN.

**

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LA COMMISSION.

ART. 8.

L'article 8 est libellé comme suit :

« *Article 8.* — L'article 625 du même code est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 625.* — Le temps d'épreuve, qui se prolonge jusqu'à l'introduction de la demande de réhabilitation, prend cours à compter :

» 1° du jour de la condamnation conditionnelle;

» 2° du jour de la date de l'arrêté royal de grâce qui a rendu la peine conditionnelle;

» 3° du jour de la libération conditionnelle, à condition que la libération définitive soit acquise au moment de l'introduction de la demande;

» 4° dans les autres cas visés à l'article 622, du jour de l'extinction des peines ou du jour où leur prescription est acquise, à condition que leur non-exécution ne soit pas imputable au requérant. »

ART. 9.

L'article 9 est libellé comme suit :

« *Article 9.* — L'article 626 du même code est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 626.* — La durée minimum du temps d'épreuve est de cinq années. Toutefois, ce délai est porté à dix ans au minimum si le requérant a été condamné en état de récidive légale, conformément aux articles 54 à 57 du Code pénal ou s'il a été mis à la disposition du Gouvernement par application de l'article 25, alinéa 2, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude. »

ART. 10.

In het tweede lid van dit artikel worden de woorden « in artikel 626 » vervangen door de woorden « in de vorenstaande artikelen ».

ART. 22 (nieuw).

Er wordt een artikel 22 (nieuw) toegevoegd, luidende :

« Artikel 22. — Eerherstel voor een veroordeling tot een politiestraf, verkregen vóór de in werkingtreding van deze wet, vormt geen beletsel voor een nieuw eerherstel. »

ART. 10.

Au deuxième alinéa de cet article, les mots « à l'article 626 » sont remplacés par les mots « aux articles précédents ».

ART. 22 (nouveau).

Il est ajouté un article 22 (nouveau), libellé comme suit :

« Article 22. — La réhabilitation obtenue pour une condamnation à une peine de police avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ne constitue pas un obstacle à une nouvelle réhabilitation ».